



时光文库091
读点经典[41]

梦幻般的作品
让人领略“超凡之美”

催眠启示录

爱伦·坡中短篇小说选

[美] 爱伦·坡◎著 陌上花◎译



侦探推理小说的开山之作
影响柯南·道尔、希区柯克等大师一生的经典



立信会计出版社

LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE

催眠启示录

爱伦·坡中短篇小说选

[美] 爱伦·坡◎著 陌上花◎译



理想出版社
LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

催眠启示录：爱伦·坡中短篇小说选 / (美) 爱伦·坡 (Poe, E.A.) 著；陌上花译. —上海：立信会计出版社，2012.7

(时光文库)

ISBN 978-7-5429-3465-9

I. ①催… II. ①爱… ②陌… III. ①中篇小说-小说集-美国-近代 ②短篇小说-小说集-美国-近代

IV. ①I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第081453号

策划编辑 蔡伟莉

责任编辑 蔡伟莉

封面设计 久品轩

催眠启示录：爱伦·坡中短篇小说选

出版发行 立信会计出版社

地 址 上海市中山西路2230号 邮政编码 200235

电 话 (021) 64411389 传 真 (021) 64411325

网 址 www.lixinaph.com 电子邮箱 lxaph@sh163.net

网上书店 www.shlx.net 电 话 (021) 64411071

经 销 各地新华书店

印 刷 北京彩虹伟业印刷有限公司

开 本 720毫米×920毫米 1/32

印 张 10

字 数 125千字

版 次 2012年7月第1版

印 次 2012年7月第1次

印 数 1-15000

书 号 ISBN 978-7-5429-3465-9/I

定 价 18.80元

如有印订差错，请与本社联系调换

前言

埃德加·爱伦·坡（1809—1849），十九世纪美国诗人、小说家和文学评论家，公认的侦探推理小说鼻祖、科幻小说先驱、恐怖小说大师、短篇哥特小说巅峰、象征主义先驱，其作品在任何时代都是独一无二的。他的创作风格很庞杂，总的来说，色彩瑰丽，唯美色彩浓厚，非常奇特，带有一种阴暗而怪异的气氛。

这位上过战场并在西点军校学习过的作家，一生饱受争议。他才华横溢，却又生活放荡，酗酒成性，1849年10月，有人在巴尔的摩街头发现了烂醉如泥、胡言乱语的爱伦·坡，四天后，他死于“脑溢血”。即使在死后，关于他的争议仍然无法平息，且愈演愈烈。逝世刚两天，《纽约论坛报》就出现一篇悼文，对他极尽攻击，指责他是无可救药的酒鬼，道德沦丧的恶棍，集傲慢、狭隘、暴躁于一身，简直无一不是。当然，同时也有人挺身而出，为爱伦·坡辩护，并对一颗文学之星的陨落深表哀痛。

爱伦·坡一生大约写了七十个短篇小说。其中，

侦探推理小说只有四五篇，却被公认为侦探推理小说的鼻祖。代表作《毛格街血案》、《玛丽·罗杰疑案》、《失窃的信》和《金甲虫》被奉为此类小说的先河。除了推理小说，爱伦·坡还是恐怖小说的大师，他的“把害怕发展到恐惧，把奇特变成怪异和神秘”的风格，深深影响了后世作家。

受到爱伦·坡影响的主要作家有：柯南·道尔、波德莱尔、儒勒·凡尔纳、罗伯特·路易斯·斯蒂文森、江戸川乱步、希区柯克等。其中既有通俗小说作家，也有纯文学领域绕不过去的大家，全都大名鼎鼎。

爱伦·坡关于小说创作的著名理论是“效果论”，即力图在作品中先确立某种效果，具体的创作和思考要围绕这种预期的效果。他认为，“一切艺术的目的都是娱乐，而不是真理”，因此，“在故事写作方面，艺术家不妨力图制造惊险、恐怖和强烈情感的效果。而且每篇作品都应该收到一种效果”。为了实现这个目的，他自己的作品“都是深思熟虑的、苦心经营的”结果。苦心经营，再加上无与伦比的才华、古怪的个性特征，使他的作品独树一帜，对于读者的刺激颇具“效果”，让人难以忘怀。

爱伦·坡的创作是丰富多彩的。我们这个小说选本，既有侦探类，也有恐怖类、神奇类、心理类、象征类等，能够大致囊括他的总体风格。

目 录

眼 镜 001

“我”邂逅了一位美女，但由于“我”视力有问题，所以一直没能仔细欣赏这绝世美貌。当“我”迫不及待地求了婚，却发现一个可怕的事实……这都是一副眼镜的功劳。

黑 猫 051

这是一个诡异、恐怖的故事。故事围绕四个角色展开：“我”，一个原本心地善良的人；一只黑猫；另一只一模一样的黑猫；“我”的妻子。

催眠启示录

071

本篇小说描述了催眠师与被催眠者之间的一次谈话。谈话围绕着上帝与物质之间的关系展开。谈到最后，催眠师惊悚地发现……

钟楼魔影

097

在一个古老的小镇，那里的人们非常喜爱钟表和卷心菜。一天，小镇里闯入了一个外人，他登上钟楼，打破了小镇的宁静……

威廉·维尔逊

115

小说塑造了两个相互对立却又联系密切的威廉·维尔逊，最终，罪恶的维尔逊与具有良知的维尔逊发生了不可调和的冲突。

瓶中手稿

157

故事的主人公乘船到巽他群岛旅游，途中遇上大风暴，只剩下主人公及一个老人，大难不死。这段海上经历，被以日记形式记录下来，放在了瓶子里……

大旋涡底余生记

175

一个令人恐惧的大旋涡！劫后余生者讲述了不可思议的故事：他如何陷入旋涡中，在旋涡里看到了什么，他是通过何种办法脱险的……

同木乃伊的对话

205

故事的主人公应友人邀请，参加了一个解剖木乃伊的盛会，在他们的试验下，木乃伊苏醒过来，与他们谈起了古埃及的事情。

红魔假面舞会

237

这是一个从狂欢到寂灭的故事：在瘟疫流行时期，亲王召集了一次假面舞会，地点是在封闭的城堡里。午夜时分，忽然出现了一个穿着血衣的人，看不到脸……

失窃的信

249

皇宫里有一封重要的信件，被人偷走了。警察知道偷信的人是谁，并且知道那封信藏在他的住宅里。但无论怎么仔细搜查那间屋子，甚至连家具都拆开翻找，却仍然一无所获……

被藏起来的心脏

281

我爱那老头，我不贪图他的金银财宝，我爱他的原因是因为他的那只眼睛！他长了一只鹰眼——浅蓝色的，蒙着层薄膜。只要我看一眼，血液都会凝固，我爱它爱到发狂，发狂到想毁灭了它……然而，为什么到最后他们还是发现我杀了人呢？我想，也许是地板下面的心脏泄露了我的秘密。

杀人凶手

293

巴纳巴斯·沙尔沃斯先生是拉托尔巴勒镇上的富人，但是他被人谋杀了。究竟是谁杀死沙尔沃斯的呢？沙尔沃斯的侄子彭尼费瑟成了最可疑的人……

爱伦·坡大事年表 311

眼 镜

“我”邂逅了一位美女，但由于“我”视力有问题，所以一直没能仔细欣赏这绝世美貌。当“我”迫不及待地求了婚，却发现一个可怕的事实……这都是一副眼镜的功劳。

“一见钟情”的观点在多年前被公认为可笑，但多数人都相信它是存在的，感性者如是，理性者亦然。随着电磁学的不断深入发展，证明这种情感存在的例子越来越多。就像心电感应一样，人类最原始的、最无法抗拒的两情相悦，其实是一种磁场效应。也就是说，当你第一眼看到某个人，就产生了莫名的好感，这种心理上持续不断的愉悦，可以用感情磁场来说明。下面我要讲的故事就是由一见钟情引起的。

我的故事要从我年轻时说起，那时我还不到二十二周岁，可以说是正当年。我当时用的姓是辛普逊，叫这个姓的人很多。我为什么说“当时用的”呢？这要从我的一个远方亲戚说起，他叫阿道弗斯·辛普逊，他去世后留给我一大笔遗产，但我要继承的话，就必须随他的姓。所以我被法律承认的姓是辛普逊，别人也是这么叫我的。但

那只是姓不是名，我的名字叫拿破仑·波拿巴，即我的第一教名、第二教名，这样说更准确些。

对于我从父亲那里继承来的佛瓦萨特这个姓，我是深感自豪的，因为传世佳作《历代志》的作者就是这个姓，如果查查族谱的话，我说不准还是他的后人呢。我其实并不想接受辛普逊这个姓。说到姓氏，我很愿意提一下我的祖辈们，他们姓氏的发音惊人的相似。我的祖籍在巴黎，佛瓦萨特先生是我的父亲，科娃萨特女士——一个姓科娃萨特的银行家的大女儿，是我的母亲，她十五岁就是佛瓦萨特太太了。这位银行家的妻子是一位叫做维克多·沃瓦萨特的女士——也是家里的长女，十六岁时出嫁的。巧合的是，这位沃瓦萨特先生的妻子叫做莫娃萨特——她是沃瓦萨特家的童养媳，和她丈夫的名字发音几乎相同。她的母亲莫娃萨特夫人，出嫁时也只有十四岁。早婚在当时的法国并不罕见，反而很流行。奇怪的是这些莫娃萨特、沃瓦萨特、科娃萨特和佛瓦萨特是一脉相承下来的。所以，把法定姓名改为辛普逊，

为的是接受那笔有“附加条件”的遗产，我从内心还是不愿意接受的。

名字的问题让我很烦恼，可我的相貌却让我充满自信。人们说的貌比潘安，我虽说还到不了这种程度，但与他也是难分伯仲。我的身体发育正常，没有任何缺陷。我有五英尺十一英寸的身高，五官端正，黑色的头发自然卷曲，就连鼻子我也很满意。唯一的缺点就是眼睛近视，但并不变形，从远处看没有任何毛病。如果不是视力太差了，我灰色的大眼睛也不会让我这样烦恼的。但我是不会选择戴眼镜的，我可不想我一表人才的脸被眼镜破了相。我认为，带上眼镜，人脸上的活力就被完全封杀了——即使到不了死气沉沉的程度，也会让人觉得死板得像老学究。我坚持认为，眼镜对相貌的破坏可以到无以复加的地步。还有一种单片眼镜，看见它我就会想起虚情假意之人和不学无术之辈。直到现在，我都没带过眼镜，虽然看不清东西很别扭。其实，这个问题与我相貌非凡的外表、开朗健谈的性格、不拖泥带水的做

事原则以及富有青春活力的生命气息相比，只是细枝末节的小问题而已。其实，我的这些性格，都与我长久以来对女性的爱慕有关。

言归正传，我的故事发生在去年冬天，我和朋友——特里波特先生去 P 剧院看一场歌剧，歌剧是夜场演出，我们来时里面已经人山人海了，这要得益于演出前期的宣传工作。我们虽然定了包房，但是要从这么多人中间挤过去，还是要费一些周折的，所以我们只好用胳膊开道，挤了进来。我来陪我的朋友看歌剧，只是玩玩，我不像他“视音乐为生命”，他可以两个小时目不转睛地盯着舞台。我却是目不转睛地盯着观众，挨个研究，并以此为乐，来看歌剧的人一定不是俗人。研究得差不多了，我正要把目光移到舞台上时，一个美丽的情影深深地吸引了我，那是一个我刚才没注意的私人包房，但现在我再也不愿意把视线挪开。

那个身影让我如沐春风，我永远忘不了那种感觉，我愿意就这样凝视一千年。她坐在那里，像

照水的娇花一样安静，她的身影没有任何一个女性可比。我虽然看不到她的脸，她的包房虽然离我们很远，她的头虽然侧向舞台，可是她身体散发出的光辉，足以令我窒息，我甚至要用造物的奇迹来形容。可是，就是“造物的奇迹”也无法概括出她的美丽，形容她身材匀称的词语，造物者还没有发明呢。

我痴迷于女性高贵的气质，以及淑女在安静时散发的典雅气息。但我眼前的这位美人，是我穷尽自己的想象力，都无法企及的女神的化身，她可以说是“只在理想中存在”。由于包房遮挡了视线，我无法看到她的脸，但并不妨碍我观察她的身影。她不高也不矮，身材更是万里挑一，丰满的程度让人无法错开眼睛，她的神态高雅端庄，但她的气质并不是靠化妆和华丽的衣服来维持的，这点与那些所谓的真贵妇们有些不同。她的头发盘在后脑，挽成的发髻，连古希腊的普绪喀都会自叹不如。阿普列乌斯所说的“清风织就”，用来形容她头上的帽子，一点也不过分。它精细的做

工和薄如蝉翼的材料，都是为凸显头部的美而存在的。她衣着考究，外衣采用的是当时流行的款式，袖口只到肘部，露出里面如蚕丝般轻薄的衬衣。衬衣的袖口一直延伸到手背，如削葱根般的玉指露在外面，让人一眼就看到了那枚价值连城的钻戒。她微微露出一截手腕，如莲藕般细腻光洁，再配上一只用羽状珠宝装饰的手镯，简直浑然天成。主人不俗的身世和高贵的品位，被这些衣饰很好地诠释了出来。

我当时的表情一定够得上呆若木鸡了，因为半个小时过去了，我依然没有将眼睛移开那个身影。我以前也见到不少美丽的女孩子，她们在不经意间也会有惊艳的瞬间呈现，可是即使是这样，使我像今天这样失态的还没有过，因为这次和以往完全不同。现在我才知道“一见钟情”确实存在，那些歌唱一见钟情的歌曲也不是空穴来风的。我眼前的这位佳人，身上似乎有某种磁场，干扰了我的思维，让我无法思考；吸引着我的情感，让我的视线在她身上不能移动分毫。这种让人灵魂